



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta ta' l-1 ta' Ottubru, 2003

Citazzjoni Numru. 1349/2001/1

**Julie Tabone**

**vs**

**Ambrose Licari**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premiss:-

Illi l-attrici Julie Tabone u l-konvenut Ambrose Licari zzewgu fid-29 ta' Gunju 2000 kif jirrizulta mic-certifikat taz-zwieg anness u mmarkat bhala Dok. "JT 1".

Illi l-partijiet sseparaw bonarjament permezz ta' kuntratt datat 3 ta' Mejju 2001, att Nutar Marco Farrugia.

Illi miz-zwieg ta' bejn il-kontendenti ma twieldu ebda tfal.

Illi l-kunsens tal-attrici ghaz-zwieg inkiseb b'qerq dwar kwalita' tal-konvenut li mix-xorta taghha fixklet serjament il-hajja mizzewga kif ser jigi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawza.

Illi l-kunsens tal-konvenut ghal dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-istess konvenut li jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi l-istess attrici talbet li l-konvenut jghid il-ghaliex din l-Onorabli Qorti m'ghandhiex ghar-ragunijiet premessi:

(1) Tiddeciedi u tiddikjara li z-zwieg bejn il-partijiet tad-29 ta' Gunju 2000 fuq imsemmi huwa null u bla effett ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi.

Bl-ispejjez kontra l-konvenut ngunt minn issa stess ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 *et sequitur* tal-process;

Rat id-dokument ezebit permezz ta' nota mill-attur;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenut a fol. 14 tal-process fejn eccepixxa:-

1. Illi l-eccipjenti jaqbel li ghandu jigi dikjarat li z-zwieg bejn il-partijiet li sehh fid-29 ta' Gunju 2000 huwa null u nvalidu ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi u dan in parti ghar-ragunijiet indikati mill-attrici mputabbli lill-konvenut.

2. Illi z-zwieg bejn il-partijiet huwa null u nvalidu skond il-ligi wkoll minhabba li l-kunsens tal-attrici ghal dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-istess attrici li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Kopja Informali ta' Sentenza

### 3. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuta a fol. 15 tal-process;

Rat il-verbali tas-seduti tal-4 ta' Frar 2002; 11 ta' April 2002; 29 ta' Mejju 2002 fejn inghata digriet tal-affidavits partijiet u gie nominat bhala Assistent Gudizzjarju Dr. Vincent Galea sabiex jiffissa zewg seduti ghall-provi kollha tal-partijiet u l-kawza giet differita ghall-finali trattazzjoni ghat-28 ta' Novembru 2002.

Rat is-seduti mizmuma mill-Assistent Gudizzjarju.

Rat l-affidavits tal-attrici, Caroline Rodo, Danielle Formosa, Catherine Tabone, u Deborah Vassallo esebiti mill-attrici permezz ta' nota datata 8 ta' Lulju 2002 a fol. 20 tal-process.

Rat l-affidavit tal-konvenut esebit minnu permezz ta' nota datata 12 ta' Lulju 2002 a fol. 51 tal-process.

Rat l-affidavit ta' Dr. David Cassar esebit b'nota datata 22 ta' Jannar 2003 a fol. 59 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta tal-20 ta' Frar 2003 fejn id-difensuri tal-partijiet iddikjaraw li ma ghandhomx provi izjed u ghalhekk il-kawza thalliet ghas-sentenza ghall-1 ta' Ottubru 2003.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. MERTU TAL-KAWZA**

Illi l-attrici qed jitlob li z-zwieg li gie ccelebrat bejnha u bejn il-konvenut fid-29 ta' Gunju 2000 jigi dikjarat null peress li fil-mument taz-zwieg kien vizzjat serjament peress li l-kunsens taghha nkiseb b'qerq dwar xi kwalita` tal-konvenut li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga; u li hu null ukoll minhabba li l-kunsens

tal-konvenut kien vizzjat minhabba difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali taghha jew b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-istess konvenut li jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi min-naha tieghu l-konvenut jammetti li in parti l-istess zwieg ghandu jigi dikjarat null minhabba vizzju ta' kunsens *da parte* tieghu pero' jsostni li min-naha taghha l-attrici kellha l-kunsens taghha vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha jew b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-istess attrici li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

### **III. KONSIDERAZZJONIJIET.**

#### **(i) PRINCIPJI LEGALI.**

Illi l-attrici fil-premessi taghha tghid illi l-kunsens taghha inkiseb b'qerq dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga. *Inoltre* li l-kunsens tal-konvenut kien vizzjat minhabba difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali taghha u b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-istess attrici li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Min-naha tieghu, l-konvenut *inter alia* jghid illi kien il-kunsens ta' martu kien wkoll vizzjat abbazi ta' **l-artikolu 19 (1) (d)**.

Illi dawn iz-zewg premessi huma kkontemplati fl-**artikolu 19 (1) (c) u (d) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta** u cjoe` l-Att dwar iz-Zwieg.

Illi l-attrici tissottometti illi z-zwieg bejnha u bejn il-konvenut ghandu jigi dikjarat null *inter alia* abbazi ta' **l-artikolu 19 (1) (c) tal-Kap 255** li jghid:

**19 (1)** *“B'zieda mal-kazijiet fejn zwieg ikun null skond xi dispozizzjoni ohra ta' dan l-Att, zwieg ikun null:-*

**(c) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb b'qerq dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga`.**

Illi l-gurisprudenza nostrali dejjem sostniet li taht dan is-sub-artikolu:-

*“Iz-zwieg huwa null jekk wahda mill-partijiet taghti kunsens taghha ghax tkun giet imqarrqa jew mill-parti l-ohra jew minn xi haddiehor dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra” (“Sh A mart A Fattah xebba Perry vs Dr. A Mifsud u PL Mifsud Bonnici” – P.A. 22 ta' Novembru 1982).*

Illi element importanti ta' dan is-sub-artikolu hu li l-qerq irid ikun serju bizzejjed li jfixkel serjament il-hajja mizzewga.

Illi l-legislatur Malti llimita l-qerq fuq *“xi kwalita tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga”*. Din il-kawzali giet ikkonsidrata minn din il-Qorti diversament presjeduta fil-kaz **“John Borg vs Paula sive Polly Borg”** (P.A. (VDG) 22 ta' Mejju 1995 - Cit. Nru. 591/94VDG) fejn gie osservat li:-

*“kieku dak il-paragrafu 19(1)(c) gie formulat b'mod differenti, wiehed ikun jista' jghid li japplika ghaz-zwieg civili l-artikolu 981 tal-Kodici Civili li evidentement hu aktar wiesgha fil-portata tieghu. Il-legislatur Malti, izda ghazel li jllimita l-qerq, bhala kawza ta' nullita' ta' zwieg, ghall-qerq dwar dawk il-kwalitajiet, oggettivament gravi, li jincidu fuq l-essenza, il-proprietajiet u l-ghanijiet taz-zwieg”.*

*“The object of deceit must be a quality of the other contracting party which, in itself, will have to cause serious disturbance in the partnership of conjugal life; with this formula, the legislator intends that the quality must be objectively grave and establishes the partnership of conjugal life as an objective point of reference for the gravity of the quality so that the qualities are related to the essence, properties and ends of marriage. Therefore, those subjective qualities which cannot be objectively reconciled with conjugal partnership are irrelevant and, in*

*this sense, they are merely arbitrary or trivial*". (**Viladrich P.J. Matrimonial Consent. Code of Canon Law Annot.** - Caparros, E. et al. ed)1993, Wilson and Lafleur, Montreal).

Illi l-Qrati taghna dejjem sostnew li z-zwieg ikun null skond dan is-sub-artikolu jekk wahda mill-partijiet taghti l-kunsens taghha ghax tkun giet imqarrqa jew mill-parti l-ohra jew minn xi haddiehor dwar xi kwalita tal-parti l-ohra ("**Fattah xebba Perry vs Dr. A. Mifsud et**" (P.A. 22 ta' Novembru 1982). Skond il-gurisprudenza fuq citata, element importanti ta' dan is-sub-artikolu hu li l-qerq irid ikun serju bizzejjed li fixkel serjament il-hajja mizzewga ("**Carmelo Mifsud vs Anna Mifusd nee Ignacakova**" P.A. (RCP) 13 ta' Novembru 2002).

Illi fis-sentenza "**Svetlana Minaeva Ciangura vs Aldo Ciangura**" (P.A. (RCP) 29 ta' April 2003) inghad:-

*"Illi element importanti ta' dan is-sub-artikolu hu li l-qerq irid ikun serju bizzejjed li jfixkel serjament il-hajja mizzewga, u huwa mmaterjali jekk tali qerq jorigina minnaha l-ohra jew minn terzi persuni, ghaliex li huwa mportanti u determinanti huwa li l-qerq ikun sar sabiex jahbi xi kundizzjoni, fatt, jew element serju fuq il-persuna jew il-hajja ta' wiehed mill-konjugi li jkun tali li jista' jaghti lok ghal disgwid serju ghal consortium vitae tant necessarju ghall-hajja mizzewga".*

Illi fil-fatt **George V. Lobo** f"**The New Marriage Law**" jghid li:- *"As T. J. Green puts it, the basic issue is not so much the fraud but rather the presence of a factor significantly disturbing the consortuim vitae ..... if one judges from a contractualist perspective, fraud is juridically significant since the law seeks to protect one party from the machinations of the other distorting the agreement. However, from a personalist standpoint, the real issue is the disturbance of the consortuim vitae and the source of the error is juridically irrelevant".*

Illi l-Qrati taghna, nkluz fis-sentenza "**Carmelo Mifsud vs Anna Mifsud nee' Ignacakova**" (P.A. (RCP) 13 ta' Novembru 2002), dejjem sostnew li z-zwieg ikun null

skond dan is-sub-artikolu jekk wahda mill-partijiet taghti l-kunsens ghaliex tkun giet imqarrqa dwar xi kwalita tal-parti l-ohra li tkun tant serja li tkun tista' tfixkel il-hajja mizzewga.

Illi l-attrici ssostni wkoll li l-kunsens tal-konvenut kien null abbazi ta' l-**artikolu 19 (1) (d)** li jghid:-

**(d)** *“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”.*

Illi dwar dan is-sub-artikolu din il-Qorti kif presjeduta diga' kellha okkazjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza **“Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar gia` Borg”** (Cit Nru 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta' Ottubru 1999) u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza **“Kevin Spiteri vs Avukat Dr. Renzo Porella-Flores et noe”** (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta' Jannar 2000) il-Qorti ghamlet referenza ghall-espozizzjoni ta' **Viladrich**:-

*“Thus, there is grave lack [of discretion of judgement] when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring” (Viladrich P.J., Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated (Montreal, 1993), p. 686).*

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics”* (**Viladrich, P.J.**, *op.cit.*, p. 687).

Illi b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' mmaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku (**“Nicholas Agius vs Rita Agius gia' Caruana”** – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju 1995 ).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, f'it jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' *discretio iudicii* hu kuncett guridiku ntrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-

*“Il matrimonio, in quanto patto ossia “foedus” ..... richiede una capacita` intellettuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che ..... si tratta di assumersi una “servitus” per tutta la vita”* (**Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72**).

Illi pero`, kif gia' nghad, b'immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju id-dottrina u l-gurisprudenza *“non*



*si riferiscono ad una piena e terminale maturità, non esigono nei nubenti una conoscenza perfetta ed esaustiva di ciò che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di ciò che può compartire la vita coniugale, né un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, né infine una coscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perché riesce più appropriato l'uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturità piena” (Pompedda, M.F., **Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski – Pompedda – Zagaglia, Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico** (Padova, 1984), p. 46).*

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza “**Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo**” (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu (d) imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, “*fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux semplicement nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizjonijiet zbaljati – in fatti decizjoni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju*” (ara, **Emanuel Camilleri vs Carmen Camilleri**, P.A., 10 ta' Novembru 1995). “*Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju (“**Selina-Maria Vella Haber vs Joseph Gatt**”, P.A., 15 ta' April 1996)”*.

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravnizat fl-**artikolu 19(1)(d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament

anomaliya psikologika fis-sens mediku/psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost ohrajn, "**Jacqueline Cousin vs Bernard Simler**", P.A., 3 ta' Gunju 1998; "**Roseanne Cassar vs Kenneth Cassar**", P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u "**Carmelo Grima vs Mary Andrews**", P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni jrid ikun wiehed serju u l-anomaliya psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti w interdipendenti:-

*"La piena avvertenza e il deliberato consenso ... .. La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettuale, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva ... .. La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)" (**Bersini, F., Il Diritto Canonico Matrimoniale (Torino, 1994), p. 97**).*

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

*"Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettuale come per la deliberazione volitiva, dovro' essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso*

*matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed e` ordinato all' assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l' esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non e` sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa e` il matrimonio; e` necessaria la maturita` di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, e` necessaria la discrezione non tanto per l' atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell' atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l' eta` prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacita` intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante, si dovra` ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio” (ibid. pp. 97-98).*

Illi hawnekk il-Qorti, pero`, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja gie indikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li inghad li:-

*“... .. se il soggetto non e` in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dira` che la scelta di lui non e` stata libera; lo sara` invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un' affettivita` non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sara` stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia ... .. In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia*

*nei riguardi dell' altra parte sia nei riguardi della prole”* (**Pompedda, M.F., Incapacita` di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento** (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda mpossibilita` li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacita` jew impossibilita` vera f' dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifika fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` “*di intendere e/o di volere*”. “*L' incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale*”, jghid il-Bersini, “*rende la persona inabile al matrimonio, anche nell' ipotesi ... .. che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso*” (op. Cit., p. 99).

Illi tal-istess portata huma s-sentenzi “**Anthony Gaffiero vs Juanita Gaffiero nee' Sultana**” (P.A. (VDG) 17 ta' Novembru 2000 u “**Anna Galea vs John Walsh**”, P.A. (VDG) tat-30 ta' Marzu 1995). Inerenti, ghalhekk f'dawn l-obbligazzjonijiet hemm l-obbligu tal-partijiet li jaghtu lilhom infushom lil xulxin fit-totalita` taghhom sabiex tigi stabbilita bejniethom “*the community of life and love*”.

Illi l-Prim' Awla tal-Qorti Civili fil-kawza fl-ismijiet “**Janet Portelli vs Victor Portelli**” addottat id-definizzjoni tal-gurista kanoniku **Davino** w osservat is-segwenti:-

- “*It seems that discretion of judgement or maturity of judgment can be lacking if any one of the following three conditions or hypotheses is verified:*
- *When sufficient intellectual knowledge of the object of consent to be given in entering marriage is lacking;*
- *When the contracting party has not yet reached a sufficient amount of reflection apt for the nuptial;*

- *Or finally when either party contracting marriage is deprived of internal freedom, that is, the capacity to deliberate with sufficient weighing other motives and, on the part of the will, freedom (autonomia) from all force from within.*” (Kwotazzjoni mehuda mid-decizjoni tat-Tribunal Ekklessjastiku ta' Malta tal-11 ta' Mejju 1990 **Coram Bajada. Forum 2** (1991) pp 173-174).

Illi tajjeb ukoll li jigi osservat li anke fil-Ligi Kanonika jinghad li *“Modern jurisprudence is not satisfied with the level of judgment which merely allows a person to recognise the rights and duties of permanence, fidelity and possible parenthood. The person must be able affectively to appreciate that what is implied in a life-long communion of life and love for marriage is for the good of married persons. Whilst the law restricts the right to marry to persons above a certain age, experience shows that many people, though having reached the canonical age, have insufficient appreciation of the issues involved and do not apprehend the meaning of that they propose to undertake “* (Bruno, 30 ta' Mejju 1986 **“Monitor Ecclesiasticus LXII”** (1987) 542/543).

Illi ghalkemm il-**Kapitolu 255** ma jaghtix definizzjoni ta' x'inhuma l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, kif sostniet il-Qorti f'din is-sentenza fuq riferita, dawn huma dawk l-elementi *“li dejjem gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet tal-hajja mizzewga, u cjoe', dik tal-unjoni permanenti, esklussiva, irrevokabbli, diretta ghal komunjoni tal-hajja u prokreazzjoni u t-trobbija tal-ulied”*.

Illi ghalhekk li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga ma jammontax necessarjament ghal difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju. **“Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar”** (P.A. (RCP) 21 ta' Ottubru 1999 – Citaz. Nru.1564/97RCP) u **“Kevin Spiteri vs Dr. Renzo Porsella-Flores”** (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000- Citaz. Nru. 2443/97RCP).

(ii) **APPREZZAMENT TAL-PROVI.**

Illi l-Qorti rat l-affidavit tal-attrici **Julie Tabone**, li pprezentat ukoll l-affidavits ta' **Caroline Rodo, Danielle Formosa, Catherine Tabone u Deborah Vassallo**.

Rat ukoll l-affidavit tal-konvenut **Ambrose Licari**.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-partijiet izzewgu wara li kienu ghamlu mal-hames (5) snin johorgu flimkien izda jidher li xorta l-istess partijiet ma kienxu ppreparati sew ghal dan iz-zwieg, kif l-affidavit dettaljat tal-attrici juri bl-aktar mod car, tibda mid-dubji kollha li l-attrici kellha fuq il-konvenut, u tispicca kif il-konvenut heba dettalji mportanti fil-karattru tieghu mill-attrici, li wasslu sabiex hassru ghal kollox u b'mod tassew tragiku r-relazzjoni ta' bejniethom.

Illi nfatti jinghad li mill-provi prodotti din il-Qorti tinsab konvinta li l-konvenut fil-verita' qarraq bl-attrici *stante* li ghal zmien twil waqt li kien qieghed johrog mal-attrici huwa kellu hbiberija kbira ma' terza persuna certu Noella Camilleri, liema hbiberija huwa zamm ghal kollox mistura mill-istess attrici; tali hbiberija komplet ukoll wara l-istess zwieg, u kien biss wara l-istess zwieg li l-konvenut ammetta b'dan mal-attrici meta hija bdiet tinduna b'xi telefonati li huwa kien qed jircievi minghand din l-istess persuna. Mill-kumpless tal-provi jirrizulta sodisfacentement lil din il-Qorti li l-konvenut fil-fatt kellu relazzjoni ghaddejja mal-istess terza persuna anke meta kien wasal sabiex jizzewweg lill-attrici, u li din ir-relazzjoni komplet anke wara z-zwieg tieghu mal-attrici.

Illi fl-opinjoni ta' din il-Qorti dan il-komportament tal-konvenut kien tali li kieku l-attrici kienet taf bih qabel iz-zwieg certament li l-attrici ma kenitx tasal sabiex tizzewweg lill-konvenut, u allura hija wkoll l-opinjoni ta' din il-Qorti li l-azzjoni attrici abbazi tal-**artikolu 19 (1) (c) tal-Kap 255** giet ippruvata ghaliex tali relazzjoni kienet tmur kontra kull principju ta' fedelta' fiz-zwieg li huwa *sine qua non* ghal tali unjoni mibnija fuq ir-rispett u hajja komunali bejn il-konjugi.

Illi għall-istess ragunijiet jinghad li l-konvenut kellu wkoll vizzju ta' kunsens peress li kellu difett ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq d-dmirijiet u d-drittijiet minnha naxxenti *stante* li jidher li huwa ma kienx jaf xi jrid, wisq anqas li jifhem tali elementi essenzjali taz-zwieg u l-*commitment* li kien diehel ghalih; ma jistax in verita' jinghad mod iehor meta dahal ghal dan iz-zwieg b'relazzjoni ghaddejja ma' terza persuna u li kienet ukoll prezenti għall-istess tieg.

Illi tant kienet qawwija din l-indecizjoni u stat ta' konfuzjoni tal-konvenut li meta kollox gie skopert minn martu l-istess konvenut lanqas gharaf jirrimedja ghas-sitwazzjoni u waqa' fi stat ta' dipressjoni qawwija kif iccertifika l-psikjatra Dr. David Cassar; dan affettwalu l-istat psikologiku tieghu tant li jinghad mill-istess espert li *"il-konflitt psikologiku kien accentwat bil-fatt illi kien hemm mara ohra fil-hajja tieghu u dan kien konflitt li kien qieghed isib problemi kbar biex jirrisolvih"*.

Illi din il-Qorti thoss li jidher car li l-konvenut ma kienx lest u kapaci jaghzel bejn l-attrici u din it-terza persuna u kien b'dan l-istat ta' animu li huwa dahal fiz-zwieg mal-attrici, u meta rrinfacjat bir-rejalta' li kellu jaghmel xelta, anke wara li kien mizzewweg, sfortunatament ikkrolla ghal kollox, u ma kienx lanqas fil-grad li jaghmel din l-ghazla, bil-konsegwenza li għadda minn perjodi diffiċli sew fil-hajja tieghu u kellha tkun l-attrici, li mwegga' kif kienet, taghmel l-istess pass, l-ewwel permezz ta' separazzjoni bonarja li sehhet b'kuntratt tat-3 ta' Mejju 2001, u mbaghad permezz ta' din il-kawza għall-annullament taz-zwieg.

Illi fid-dawl ta' dawn il-principji fuq esposti jidher li ma hemmx dubju li l-konvenut kellu difett serju ta' diskrezzjoni tal-gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-dmirijiet u obbligi naxxenti mill-istess *stante* li minn kif agixxa juri li l-istess konvenut lanqas biss kellu ideja, u wisq anqas l-intenzjoni, li jidhol fi zwieg bbazat fuq il-fedelta' tieghu kompleta mal-attrici, anzi jidher li kien anke jhobb terza persuna ohra u mhux lill-attrici, li kien semplici jammira. Illi dan l-istat psikiku tal-konvenut, juri mankanza serja f'dak li huwa d-diskrezzjoni ta' gudizzju tieghu fil-mument taz-

Kopja Informali ta' Sentenza

zwieg, u ghalhekk it-talba attrici ghandha tigi milqugha wkoll abbazi tal-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255**.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenut in kwantu l-istess huma nkompatibbli mat-talba attrici, u mal-motivazzjonijiet fuq premissi, **tilqa' t-talba attrici** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zwieg bejn il-partijiet datat 29 ta' Gunju 2000 huwa null u bla effett fil-ligi *ai termini* tal-**artikolu 19 (1) (c) u (d) tal-Kap 255** cjo' l-**Att taz-Zwieg tal-1975 (Att XXXVII)** ghar-ragunijiet imputabli lill-konvenut.

Bl-ispejjez kollha kontra l-istess konvenut.

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----